



## CHAPITRE 142

Loi concernant le contrat de mariage  
de Bernard Houle et de Pauline  
Lefebvre

[Sanctionnée le 19 décembre 1951]

## CHAPTER 142

An Act respecting the marriage contract  
of Bernard Houle and of Pauline  
Lefebvre

[Assented to, the 19th of December, 1951]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que dame Pauline Lefebvre, épouse contractuellement séparée de biens de Bernard Houle, de La Baie du Febvre, district de Richelieu, et ce dernier pour autoriser son épouse, a, par sa pétition, représenté ce qui suit:

Que par contrat de mariage passé à La Baie du Febvre, comté d'Yamaska, district de Richelieu, le 14 avril 1939 devant Me J.-Arthur Desilets, notaire, de Nicolet, pour la province de Québec, sous le numéro 411 de ses minutes et enregistré au bureau d'enregistrement du comté d'Yamaska, le 18 avril 1939, sous le numéro 80340, les époux Bernard Houle et Pauline Lefebvre ont adopté le régime de la séparation de biens;

Qu'il fut stipulé audit contrat de mariage qu'à l'occasion dudit futur mariage dame Elméria Bélisle, épouse judiciairement séparée de biens de Rosario Lefebvre, père et mère de ladite future épouse, ladite dame Elméria Bélisle dûment autorisée par son mari, fait, par ledit contrat de mariage, donation entrevifs et irrévocable à sa fille Pauline Lefebvre, la future épouse, acceptant, des biens immeubles suivants, savoir:

**W**HEREAS Dame Pauline Lefebvre, wife contractually separated as to property of Bernard Houle, of La Baie du Febvre, district of Richelieu, and the latter to authorize his wife, has, by her petition, represented as follows:

That by marriage contract passed at La Baie du Febvre, county of Yamaska, district of Richelieu, on the 14th of April, 1939, before J. Arthur Desilets, of Nicolet, notary, for the province of Quebec, under number 411 of his minutes and registered in the registry office of the county of Yamaska, on the 18th of April, 1939, under number 80340, the consorts Bernard Houle and Pauline Lefebvre adopted the system of separation of property;

That it was stipulated in the said marriage contract that on the occasion of the said future marriage Dame Elméria Bélisle, wife judicially separate as to property of Rosario Lefebvre, the father and mother of the said future wife, the said Dame Elméria Bélisle duly authorized by her husband, made, by the said marriage contract, a gift inter vivos and irrevocable to her daughter Pauline Lefebvre, the future wife, accepting, of the following immoveables, to wit:

1. Un emplacement situé au village de La Baie, du contenu approximatif de soixante et quatre pieds de largeur sur une profondeur de cent soixante et deux pieds, le tout plus ou moins, étant au profit ou à la perte de ladite donataire; borné au sud-est au chemin du roi, au nord-ouest à la donatrice au nord-est à ladite donatrice, et au sud-ouest à Zéphirin Proulx: lequel emplacement est connu et désigné au cadastre du comté d'Yamaska, pour la paroisse Saint-Antoine de La Baie du Febvre, comme étant partie sud-ouest du lot numéro cinq cent cinq, avec les bâtiments dessus construits;

2. Un autre emplacement attenant à l'emplacement ci-dessus décrit et au nord-ouest de ce dernier, de même largeur et d'une profondeur de vingt-cinq pieds, mesure anglaise; borné de tous côtés par la donatrice; lequel emplacement fait partie du lot de terre numéro quatre cent quatre-vingt-seize dudit cadastre, sous réserve cependant en faveur de ladite donatrice d'un droit de passage à pieds et en voiture dans le chemin longeant les deux emplacements ci-dessus, et sur le côté sud-ouest; la donatrice stipulant en faveur de la donataire qu'elle pourra jouir et disposer comme bon lui semblera de tout ce que dessus donné, et qu'elle en aura la possession à compter de la date dudit contrat;

Que ledit contrat de mariage stipule que tous les biens donnés de part et d'autre seront propres à chacun des donataires et seront insaisissables pour aucune de leurs dettes, cesdits biens étant donnés à titre d'aliment; et il stipule de plus que les biens ainsi donnés par ladite dame Elméria Bélisle à sa fille Pauline Lefebvre, la future épouse, retourneront à ladite donatrice, ou aux parents du côté et ligne de ladite donataire, advenant le prédécès de ladite future épouse, sans postérité;

Qu'il ne serait pas équitable ni juste de supposer que la donatrice, d'après

1. An emplacement situated in the village of La Baie, containing approximately sixty-four feet in width by a depth of one hundred sixty-two feet, the whole more or less being to the profit or loss of the said donee; bounded on the southeast by the King's highway, on the northwest by the said donor, on the northeast by the said donor, and on the southwest by Zéphirin Proulx: which emplacement is known and designated on the cadastre of the county of Yamaska, for the parish of St. Antoine de La Baie du Febvre, as being the southwest part of lot number five hundred and five with the buildings thereon erected;

2. Another emplacement adjoining the emplacement above described and to the northwest of the latter, of the same width and of a depth of twenty-five feet, English measure; bounded on all sides by the donor; which emplacement forms part of the lot of land number four hundred ninety-six of the said cadastre, under reserve however in favour of the said donor of a right of way on foot and in vehicle in the road bordering the two above emplacements, and on the southwest side; the donor stipulating that the donee might enjoy all the property given and dispose thereof as she saw fit, and that she should have possession thereof from the date of said contract;

That the said marriage contract provides that all the property given on both sides shall be the private property of each of the donees and exempt from seizure for any of their debts, the said property being given as an alimentary provision; and it stipulates moreover that the property so given by the said Dame Elméria Bélisle to her daughter Pauline Lefebvre, the future wife, shall return to the said donor, or to relatives on the side and line of the said donee, in the event of the predecease of the said future wife without issue;

That it would be neither equitable nor just to suppose that the donor

les termes mêmes de ladite donation, ait voulu paralyser ainsi pour un temps indéfini et sans effet pratique non seulement l'aliénation mais même l'administration desdits immeubles situés dans une municipalité rurale et d'une valeur modeste;

Que ladite donatrice dame Elméria Bélisle et son époux Rosario Lefebvre, père et mère de ladite dame Pauline Lefebvre, sont décédés;

Que ledit Bernard Houle et son épouse, ladite dame Pauline Lefebvre, sont relativement jeunes, qu'ils ont postérité et ont deux jeunes enfants, âgés de moins de dix ans, lesquels ont bonne santé;

Que, partant, il y a lieu d'accorder à ladite dame Pauline Lefebvre, pour elle, ses héritiers légaux ou ayants droit, la permission de vendre, aliéner ou hypothéquer lesdits immeubles et d'en disposer d'une façon absolue, définitive et sans restriction, malgré ladite clause contenue dans ledit contrat de mariage ci-dessus mentionné;

Que tous les enfants vivants issus du mariage de dame Elméria Bélisle et de Rosario Lefebvre ont reconnu et approuvé la légitimité des prétentions, des droits et de la demande de ladite Pauline Lefebvre, lorsque, dans un acte passé le 21 mai 1945 devant le notaire N.-U. Fréchette sous le numéro 8182 des minutes dudit notaire, ils ont, en présence de cette prétendue clause de retour des immeubles donnés par ladite dame Elméria Bélisle, renoncé, purement et simplement et sans condition en faveur de ladite dame Pauline Lefebvre, à tous les droits possibles et éventuels qui auraient pu leur appartenir sur lesdits emplacements;

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

intended by the very terms of the said gift, so to paralyze for an indefinite time and for no practical purpose, not only the alienation but even the administration of the said immoveables situated in a rural municipality and of small value;

That the said donor Dame Elméria Bélisle and her husband Rosario Lefebvre, the father and mother of the said Dame Pauline Lefebvre, are dead;

That the said Bernard Houle and his wife, the said Dame Pauline Lefebvre, are relatively young, have issue and have two young children, aged less than ten years, who are in good health;

That consequently it is expedient to grant to the said Dame Pauline Lefebvre, for herself, her legal heirs or assigns, permission to sell, alienate or hypothecate the said immoveables and to dispose thereof absolutely, finally and without restriction, notwithstanding the said clause in the said marriage contract above mentioned;

That all the children now living issue of the marriage of Dame Elméria Bélisle and Rosario Lefebvre, recognized and approved the legitimacy of the pretensions, rights and request of the said Pauline Lefebvre, when in a deed passed on the 21st of May, 1945, before N. U. Fréchette, notary, under number 8182 of the minutes of the said notary, notwithstanding such alleged clause of return of the immoveables given by the said Dame Elméria Bélisle, they renounced purely and simply and unconditionally in favour of the said Dame Pauline Lefebvre all possible and eventual rights which they might have in the said emplacements;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Vente,  
etc., au-  
torisée.

**1.** Nonobstant toutes clauses contenues dans le contrat de mariage entre la requérante et ledit Bernard Houle et dans la donation faite par ladite dame Elméria Bélisle, contenue dans ledit contrat de mariage, ladite Pauline Lefebvre est autorisée, pour elle et avec le consentement préalable de son dit époux, et pour ses héritiers légaux ou ayants droit, à vendre, échanger, hypothéquer ou autrement aliéner d'une façon absolue, définitive et sans aucune restriction, toutes ou chacune des propriétés immobilières plus amplement ci-dessus décrites au préambule de la présente loi.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Sale,  
etc., au-  
thorized.

**1.** Notwithstanding any clauses contained in the marriage contract between the petitioner and the said Bernard Houle and in the gift made by the said Dame Elméria Bélisle, contained in the said marriage contract, the said Pauline Lefebvre is authorized, for herself and with the prior consent of her said husband, and for her legal heirs or assigns, to sell, exchange, hypothecate or otherwise alienate, absolutely, finally and without any restriction, all or any of the immoveable properties more fully described in the preamble to this act.

Coming  
into force.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.